

BWV_6, *Bleib bei uns, denn es will Abend werden*

Lunes de Pascua

Epístola: Hechos 10: 34-43

Evangelio: Lucas 24: 13-35

1. [CORO]

‘Quédate entre nosotros, porque está atardeciendo, y el día ya ha declinado.’ Lucas 24: 29

2. ARIA

Muy alabado [Niño] de Dios,
que no sea inoportuna,
que ahora ante Tu Trono
una oración ofrecemos:
Quédate, ah quédate nuestra Luz,
mientras cae la oscuridad.

3. CORAL

**Ah quédate entre nosotros,
SEÑOR Jesucristo, mientras ya anochece,
Su Palabra divina, esa Luz brillante,
que cierta entre nosotros no se extinga.**

**En este último tiempo afligido
concédenos, SEÑOR, persistencia,
que nosotros Tu Palabra y Sacramento**

mantenemos puros hasta nuestro fin. Estrofas 1-2

Ach bleib bei uns, HERR Jesu Christ Philipp Melanchthon (1551)

4. RECITATIVO

Allí tiene la oscuridad
en muchos lugares la mano superior
tomada.

¿De dónde ha salido esto?

Simplemente así, porque tanto los pequeños
como los grandes

que no están en la justicia

ante Ti, oh Dios, han caminado

Miqueas 6: 8

y en contra de sus deber cristiano
se han comportado.

Por lo tanto Tú tienes el candelero
derribado.

Apocalipsis 2: 5

5. ARIA

Jesú, sobre Ti distinguyamos,

que no caminamos

por el camino de los pecadores.

Que la Luz

de Tu Palabra brillantemente aparezca

y Tú en todo momento de fidelidad

tengas la intención.

6. CORAL

Muestra Tu poder, SEÑOR Jesucristo,

quién Tú SEÑOR de todos los señores eres;

protejas Tu pobre cristianismo,

para lo que Te alabe en la eternidad. Estrofa 2

Erhalt uns, HERR, bei deinem Wort Martin Lutero (1542)

On the Second Day of Easter

Epistle: Acts 10: 34-43

Gospel: Luke 24: 13-35

1. [CHORUS]

‘Stay among us because it will evening become, and the day has itself ended.’ Luke 24: 29

2. ARIA

Highly praised [Child] of God,
let it to You not be unwelcome
that we now before Your Throne
a prayer lay down:
Remain, ah remain our Light,
while the darkness falls.

3. CHORALE

**Ah stay by us, LORD Jesu Christ,
while it now evening is becoming,
Your divine Word, that bright Light,
let indeed among us be extinguished not.**

**In this final afflicted time
grant us, LORD, persistence,
that we Your Word and Sacrament
maintain pure till as far as our end.** Stanzas 1-2

Ach bleib bei uns, HERR Jesu Christ Philipp Melanchthon (1551)

4. RECITATIVO

There has the darkness
in many places the upper hand
seized.

From where though has this come?

Merely thus, because both the small
as the great

not in justice

before You, O God, have walked

Micah 6: 8

and against their Christian duty
behaved.

Therefore have You likewise the candlestick
knocked down.

Revelation 2: 5

5. ARIA

Jesu, let us upon You perceive,

that we not

upon the way of sinners walk.

Let the Light

of Your Word to us brightly appear

and You at all times are faithfulness

meaning.

6. CHORALE

**Show Your might, LORD Jesu
Christ,**

who You LORD of all lords are;

protect Your poor Christendom,

that it You praises in endlessness. Stanza 2

Erhalt uns, HERR, bei deinem Wort Martin Luther (1542)